



Journal of Anglo-Turkish Relations Volume 5 Number 1 January 2024

Journal of Anglo-Turkish Relations (JATR) is a peer-reviewed bi-annual international academic journal, published in January and June. The electronic version of the journal can be read at <https://dergipark.org.tr/en/pub/jatr>. Author guidelines and editorial policies on submission of manuscripts can be found on the same web side. JATR uses plagiarism software in order to detect and prevent plagiarism. JATR is indexed in ASOS İndeks, EuroPub and ResearchBib.

Owner & Editor in Chief

Behçet Kemal Yeşilbursa

Editor

Ayşegül Amanda Jane Audrey Yeşilbursa

Secretary

Batuhan Ulukütük



Journal of Anglo-Turkish Relations Volume 5 Number 1 January 2024

Advisory Board

Ayşegül Sever	Marmara University
Çiğdem Balm	Indiana University (Emeritus)
Dilek Barlas	Koç University
Edward Erickson	Antalya Bilim University
Ekavi Athanassopoulou	University of Athens
Feroze A. K. Yasamee	University of Manchester (Emeritus)
Gül Tokay	Richmond American International University
Hasan Köni	İstanbul Kültür University
Hazal Papuççular	İstanbul Kültür University
Ilan Pappé	University of Exeter
Liliana Elena Boşcan	University of Bucharest
Mesut Uyar	Antalya Bilim University
Mustafa Türkeş	Middle East Technical University
Namık Sinan Turan	İstanbul University
Ömer Kürkçüoğlu	Ankara University (Emeritus)
Ömer Turan	Middle East Technical University
Seçkin Barış Gülmez	İzmir Katip Çelebi University
Serap Durusoy	Bolu Abant İzzet Baysal University
Sevinç Aliyeva	Azerbaijan National Academy of Sciences
Sevtap Demirci	Boğaziçi University
Taha Niyazi Karaca	Yozgat Bozok University
Temuçin Faik Ertan	Ankara University
William Hale	University of London (Emeritus)
Yücel Güçlü	Republic of Turkey Ministry of Foreign Affairs



Board of Referees

Arpad Hornyak	Hungarian Academy of Sciences
Ayşegül Sever	Marmara University
Betül Batır	İstanbul University
Bilgin Çelik	Dokuz Eylül University
Burcu Kurt	İstanbul Teknik University
Çiğdem Balım	Indiana University (Emeritus)
Deniz Yıldırım	Ordu University
Dilek Barlas	Koç University
Doğan Duman	Dokuz Eylül University
Edward Erickson	Antalya Bilim University
Eminalp Malkoç	İstanbul Teknik University
Esra Özsür	İstanbul University
Fahriye Begüm Yıldızeli	Bilecik Şeyh Edabali University
Feroze A. K. Yasamee	University of Manchester (Emeritus)
Fevzi Çakmak	Dokuz Eylül University
Figen Atabey	Ağrı İbrahim Çeçen University
Fuat Uçar	Giresun University
Gizem Zencirci	Providence College, USA
Gül Tokay	Richmond American International University
Hasan Köni	İstanbul Kültür University
Hazal Papuççular	İstanbul Kültür University
İbrahim Erdal	Yozgat Bozok University
Ilan Pappé	University of Exeter
İsmail Köse	Karadeniz Teknik University
İsmail Şahin	Bandırma Onyedi Eylül University
Kemal Çiçek	Journal of Yeni Türkiye
Liliana Elena Boşcan	University of Bucharest
Mehmet Tuncer	Çankaya University
Mesut Uyar	Antalya Bilim University
Mustafa Şahin	Dokuz Eylül University
Mustafa Türkeş	Middle East Technical University
Mustafa Yılmaz	Hacettepe University
Namık Sinan Turan	İstanbul University
Nedim Yalansız	Dokuz Eylül University
Neşe Özden	Ankara University
Ömer Kürkçüoğlu	Ankara University (Emeritus)
Ömer Turan	Middle East Technical University
Rezzan Ünalp	Ankara Ufuk University
Seçkin Barış Gülmez	İzmir Katip Çelebi University
Serap Durusoy	Bolu Abant İzzet Baysal University



Journal of Anglo-Turkish Relations Volume 5 Number 1 January 2024

Şerif Demir
Sevinç Aliyeva
Sevtap Demirci
Taha Niyazi Karaca
Temuçin Faik Ertan
William Hale
Yasemin Doğaner
Yücel Güçlü

Kastamonu University
Azerbaijan National Academy of Sciences
Boğaziçi University
Yozgat Bozok University
Ankara University
University of London (Emeritus)
Hacettepe University
Republic of Turkey Ministry of Foreign Affairs



Journal of Anglo-Turkish Relations Volume 5 Number 1 January 2024

Referees of this Issue

Bahar İZMİR	Ankara University
Devran KAYA	Final International University
Fırat YAŞA	Çanakkale Onsekiz Mart University
H. Hilal ŞAHİN	Giresun University
Hacer KARABAĞ ARSLAN	Bursa Uludag University
İbrahim ERDAL	Yozgat Bozok University
Mine ERSEVİNÇ	Bursa Uludag University
Nursal KUMAŞ	Bursa Uludağ Üniversitesi
Şengül DEMİREL	Yüzüncüyıl University
Zeki AKÇAM	Ankara Social Sciences University, TRNC Campus
Zeynep ABACI	Bursa Uludag University



Journal of Anglo-Turkish Relations Volume 5 Number 1 January 2024

Table of Contents

i Cover Pages

vi Table of Contents

viii Editorial

Research Articles

1-44 Türk İstiklal Harbi'nde İngiltere ve Fransa'nın Çukurova'ya Yönelik Nüfuz Mücadelesi ve Yansımaları: Adana Örneği
Erdal KORKMAZ

45-56 Hindistan'da İngiliz Tahakkümünün Siyasi ve Sosyo-Ekonomik Sonuçlarına Dair Genel Bir Değerlendirme (1658-1947)
Hilal ŞAHİN

57-76 Geç Dönem Osmanlı İmparatorluğu'nda Kadın Yoksulluğu ile Mücadelede Dâr'ül-Aceze'nin Rolü
Seda EKREM

77-91 Anglo-Saxon İngiltere'sinde Kullanılan "Folkland" Kavramı Üzerine Bir Tartışma
Sultan GÜRSOY

92-115 Kıbrıs Barış Harekâtı Süreci Adada İngiliz Özerk Askeri Üsleri
Ulvi KESER

116-132 Hindistan'da Müslüman Moplah Halkının İctimai Hayatı ve İngiliz Karşıtı Mücadeleleri
Vedat MERAL

Interview

133-136 Ambassador Koray Ertaş's Interview to the Journal of Anglo-Turkish Relations, (13 December 2023)
Çiğdem BALIM

Report

137-139 Cumhuriyet Döneminde Türkiye'de Konferans Çevirmenliğinin Tarihi ve Önemi
Batuhan ULUKÜTÜK



Journal of Anglo-Turkish Relations Volume 5 Number 1 January 2024

Book Reviews

- 140-148** Osman Okyar, *Mustafa Kemal in Turkish – Soviet Relations in the War of Independence, (1920-1921)*, İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, 2017, ISBN: 978-975-458-102-7
Burcu KAYA
- 149-156** M. H. Donohoe, *İngiltere'nin İran/Azerbaycan Seferi (1918)*, ed. Kaya Ataberk, çev. Cengiz İ. Çay, Tarih ve Kuram Yayınları, İstanbul, 2016, 219 sayfa., ISBN: 978-605-9833-33-2
Fuat UÇAR



Journal of Anglo-Turkish Relations Volume 5 Number 1 January 2024

Dear Readers,

In Volume 5 Issue 1 of the Journal of Anglo-Turkish Relations, we have six research articles, one short report, one interview, and two book review.

In the first article, Erdal KORKMAZ discusses the struggle for influence of England and France in the Çukurova region during the Turkish War of Independence and the developments in Adana during this period.

In the second article, Hilal ŞAHİN presents from a different perspective the geography of India, which has a special importance in the context of the history of colonial empires, and the problems to which the people of India have been exposed.

Seda EKREM, in the third article, discusses the importance of the Hospice institution, which can be considered as the end of the social state practices in the late Ottoman Empire, for poor women based on various archive documents, thus aiming to contribute to the research of the history of poverty in the context of gender

The fourth article, authored by Sultan GÜRSOY, discusses the concept of 'folkland' in Anglo-Saxon Britain..

Ulvi KESER, in the fifth article, presents an account of the situation of the Turkish Cypriots who took refuge in British sovereign bases during the Peace Operation of 1974.

In the final article, Vedat MERAL investigates the social life of the Muslim Moplah people in India and their anti-British struggle.

The interview in this issue was conducted by Çiğdem BALIM with Koray ERTAŞ, the Turkish Ambassador to London.

In addition to the articles and interview, there is a short report by Batuhan ULUKÜTÜK on the history of translation and interpretation practices in the Republican era.

Finally, Burcu KAYA reviews the book by Osman Okyar, *Mustafa Kemal in Turkish – Soviet Relations in the War of Independence*, (1920-1921), İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, 2017. The second review is by Fuat UÇAR of the Turkish translation by Cengiz İ. Çay of M. H. Donohoe's, *İngiltere'nin İran/Azerbaycan Seferi (1918)*, ed. Kaya Ataberk, Tarih ve Kuram Yayınları, İstanbul, 2016.

We hope you enjoy this collection of works that we have brought together in this issue, and we look forward to meeting you again with the next issue.

20 January 2024
JATR Editorial Team